Enderantes



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Endelantes

En español: Antes

[*adverbio*]

Antes (hace un momento).

Ver: Aluego, Antaño, Endispués

• Ha venío Pilar enderantes y m'ha dicho que nô vayes esta tarde a su casa, que se v'a Navalmoral.

• ¡Ay que vel! Endelantes has jecho trampas y agora otra vez. Asín nô se pue.

• Mentira qu'has estao to'l día en casa, si enderantes pasé por allí y estaba to cerrao.

Comentarios:

Se usa para indicar que algo ha ocurrido recientemente. Puede ser sustituido por "hace un rato" con el mismo uso y sentido.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Es una evolución del castellano antiguo **endenantes** que tiene el mismo significado. En España ha desaparecido (casi, porque en peraleo aún se usa la variante **enderantes**), pero en muchas partes de Sudamérica sobrevive con fuerza como vulgarismo. Sin embargo, en algunas zonas pasó de significar *hace poco* a significar *hace mucho*. También se usa aún en algunas hablas rurales de España.

Proviene de la formación latina **de**+**in**+**ante** *(de un lugar/momento anterior)*, que dió en castellano **denante**. En la Edad Media existían los adverbios **después** y **denante** (*antes*), que por analogía con **después** tomó una **S** final (**denantes**) . Luego se formó la expresión **en**+**denantes** (endenantes = *hace poco*) y posiblemente por analogía con esa formación, en algunas zonas se creó también **en**+**después**, que dió nuestro peraleo **endispués** (*luego, después*).

Posteriormente en peraleo **endenantes** se convirtió en **endelantes** por influencia del adverbio **delante**, surgiendo la variante **enderantes** por la usual alternancia de la **L** y la **R** en nuestro dialecto.

"*Y dime, ¿qué ruydo fue uno que oí **endenantes**?*" (*Comedia llamada Florinea*, Juan Rodríguez Florián, 1554).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com